

Die Nachkommenschaft der QôThURa 'H

1 a: ~Schwinge des Getümmels

וַיִּסְרֹף	אֲבִרְהָם	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	וַשְׁמָה	קַטְוִרָה:
Wajjo 'SāPh» und 'er machte hinzufügen» und er <i>entsammelte</i> / <i>sammelte weg</i>	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M	WajjiQa 'Ch» und 'er nahm'	ĪScha 'H» „Männin“	USchôMa 'H» und „Name ihrer“	QôThURa 'H» QôThURa 'H ü:Räucherung
יִסְרָן אֶסְרָף hi.wft.3ms ka.wft.3ms pk.cj	אֲבִרְהָם na	לָקַח ka.wft.3ms pk.cj	אִשָּׁה fs	שָׁם הָ sf.3fs ms.cs pk.cj	קַטְוִרָה na
וַתֵּלֶד	לֹו	אֶת־	זְמֶרְוֹ	וַאֲת־	יָקָשׁוֹ
WaTe 'Läd» und „sie gebar“	LO » zu ,ihm-“	ĀT » ĀT	ŠimRa 'N» ŠimRa 'N ü:Gestutzt	WôÄT » und ĀT	JoQSchā 'N» JoQSchā 'N ü:Schlingen/eger
יָלַד ka.wft.3fs pk.cj	לָו sf.3ms pk.pp	אֶת־ pk	זְמֶרְוֹ na	וַאֲת־ pk pk.cj	יָקָשׁוֹ na

1 a:Edelfruchtender
2 a:Berechtswaltung

וַיִּשְׁבֶּק	וַאֲת־	שׁוֹת:
JiSchBa 'Q» JiSchBa 'Q ü:Er wird <i>dagelassen</i> {ar}	WôÄT » und ĀT	SchU 'aCh» SchU 'aCh ü:Er ist herabgeworfen
יִשְׁבֶּק na	אֶת־ pk pk.cj	שׁוֹת na
וַיִּקְשֹׁן	יָלַד	אֶת־
WôJoQSchā 'N» und JoQSchā 'N ü:Schlingen/eger	JaLa 'D» ,gebar er-	ĀT » ĀT
יָקָשׁוֹ na pk.cj	יָלַד ka.pe.3ms	אֶת־ pk

1 a:Ur-/A 'läPh-verharnischung Zugehörige
2 a: ~Geschliffene des Meeres

וַיִּלְטוּשִׁים	אֲשׁוּרִים	הָיוּ	דָּדָו	וּבְנֵי	דָּדָו	וַאֲת־	שָׁבָא	יָלַד	וַיִּקְשֹׁן
ULôThUSchi 'M» und LôThUSchi 'M» ü:Geschliffene 2	ĀSchURi 'M» ASchURi 'M» ü:Dirigierende {mp} 1	HajU '» wurden sie-	DôDa 'N» DôDa 'N ü:Wallender	UBhōNe 'J» und „Söhne des“	DôDa 'N» DôDa 'N ü:Wallender	WôÄT » und ĀT	SchôBha '» SchôBha '» ü:Welcher kommt	ĀT » ĀT	WôJoQSchā 'N» und JoQSchā 'N ü:Schlingen/eger
לְטוּשִׁים na.p pk.cj	אֲשׁוּרִים na.p	הָיוּ ka.pe.3p	דָּדָו na	בָּן mp.cs pk.cj	דָּדָו na	אֶת־ pk pk.cj	שָׁבָא na	יָלַד ka.pe.3ms	יָקָשׁוֹ na pk.cj

וְלֹא אֵימִים:

ULôŪMI 'M» und „LôŪMI 'M» ü:Volksstämme
לֹאִים mp pk.cj

וּבְנֵי	מִדְיָן	עֵיפָה	וְעֶפְרָיִם	וַחֲנָנִי	וַאֲבִידָע	וְאֶלְדָּעָה	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי
UBhōNe 'J» und „Söhne des“	MidJa 'N» MidJa 'N ü:Rechtsstreitigkeit 1	ĒPhā 'H» „ĒPha 'H» ü:Ermatten	WāĒ 'Phār» und Ē 'Phār ü:Bestäubung	WaChāNo 'Kh» und ChaNo 'Kh ü:Eingeweihte/r	WaĀBhIdā '» und ABhIdā '»	WôĀLDāĀ 'H» und ĀLDāĀ 'H ü:EL-Erkenntnis 3	KoL » „all“	Ē 'LāH» „diese“	BōNe 'J» „Söhne der“
בָּן mp.cs pk.cj	מִדְיָן na	עֵיפָה [na].fs	עֶפְרָיִם na pk.cj	חֲנָנִי na pk.cj	אֲבִידָע na pk.cj	אֶלְדָּעָה na pk.cj	כָּל־ [na].ms.[cs]	אֵלֶּה aj.mfp, pn.d! .p	בְּנֵי mp.cs

1 a:Berechtswaltung
2 a:Vater-Erkannter
3 a:Zur Erkenntnis

קַטְוִרָה:

QôThURa 'H» QôThURa 'H ü:Räucherung
קַטְוִרָה na

1 a: ~Schwinge des Getümmels
2 a:JaHs Lachen

וַיִּתֵּן	אֲבִרְהָם	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לֹו	לְיִצְחָק:
WajjiTe 'N» und 'er gab-	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M	ĀT » ĀT	KoL » „alles“	ĀSchār » welches ~Glückseligkeit	LO » zu ,ihm-“	LôJiZChā 'Q» zu „JiZChā 'Q» ü:Er lacht 2
נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	אֲבִרְהָם na	אֶת־ pk	כָּל־ [na].ms.[cs]	אֲשֶׁר־ pk.rl	לֹו sf.3ms pk.pp	לְיִצְחָק ka.ft.3ms na pk.pp

וּלְבָנָיו	הַפִּילִגְשִׁים	אֲשֶׁר	לְאֲבִרְהָם	נָתַן	אֲבִרְהָם	מַתָּנָת	וַיִּשְׁלַחֵם
WôLiBhNe 'J» und zu „Söhnen von“	HaPiLaGSchi 'M» den „Kebsweibern“	ĀSchā 'R» welche	LôĀBhRaHa 'M» zu ABhRaHa 'M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1	NaTa 'N» ,gab er-	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M	MaTaNo 'T» „Gaben“	WajôSchaLôChe 'M» und 'er entsandte „sie“
בָּן mp.cs pk.pp pk.cj	הַפִּילִגְשִׁים fp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אֲבִרְהָם na pk.pp	נָתַן ka.pe.3ms	אֲבִרְהָם na	מַתָּנָת fp	שָׁלַח sf.3mp pi.wft.3ms pk.cj

מֵעַל	יִצְחָק	בְּנוֹ	בְּעוֹדָנוּ	חַי־	קִדְמָה	אֶל־	אֶרֶץ	קִדְמָה:
MeĀ 'L» weg von auf -	JiZChā 'Q» „JiZChā 'Q» ü:Er lacht 2	BôNO » „Sohn, seinem“	Bô'ODā 'NU» in <i>dem</i> noch ,er im noch er -	Cha 'J» „Lebender“	Qe'DMaH» Osten wärts	ĀL » zum -	Ā 'RāZ» „Erldand des“	Qā 'Dām» „vorderen* <i>Bereichs</i> * Vorzeit
מֵעַל pk.pp pk.cj	יִצְחָק na ka.ft.3ms	בְּנוֹ sf.3ms	בְּעוֹדָנוּ sf.3ms pk.av pk.pp	חַי־ sb/aj.ms.[cs] ka.pe.3ms	קִדְמָה sf.drH pk.av	אֶל־ pk.pp	אֶרֶץ mfs.[cs]	קִדְמָה: ms.[cs]

1 a: ~Schwinge des Getümmels
2 a:JaHs Lachen
3 a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

ABhRaHa 'Ms Tod

וְאֵלֶּה	יָמָיו	שָׁנָיו	חַיֵּי	אֲבִרְהָם	אֲשֶׁר־	חַי־	מָאת	שָׁנָה
WôĒ 'LāH» und „diese“	JôMe '» „Tage der“	SchôNeJ » „Jahre der“	Chajje 'J» „Lebenden des“ Leben des	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M	ĀSchār » welche	Cha 'J» „lebend er“	MôĀ 'T» „hundert des“	SchaNa 'H» „Jahres“
יָמָיו aj.mfp, pn.d! .p pk.cj	יָמָיו mp.cs	שָׁנָיו car.md.cs fp.cs	חַיֵּי mp.cs	אֲבִרְהָם na	אֲשֶׁר־ pk.rl	חַי־ aj.ms ka.pt.3ms	מָאת car.fs.cs	שָׁנָה fs ka.pe.3ms

1 a: ~Schwinge des Getümmels

וַיִּשְׁבַּעֵם	שָׁנָה	וַחֲמֵשׁ	שָׁנָיו:
WôSchiBh 'I 'M» und „siebzig“	SchaNa 'H» „Jahr“	WôChāMe 'Sch» und „fünf“ e:175	SchaNI 'M» „Jahre“
שָׁבַע car.mfp pk.cj	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	וַחֲמֵשׁ car.fs pk.cj	שָׁנָיו fp ms

וַיִּגְוַע	וַיָּמָת	אֲבִרְהָם	בְּשִׁיבָה	טוֹבָה	זָקָן	וַיִּשְׁבַּע	וַיֵּאָסֶף
WajjiGwa '» und 'er hauchte aus -	Wajja 'MoT» und 'er starb -	ĀBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M	BôSse Bha 'H» in „Ergrautem“	ThOBha 'H» „gutem“	SaQe 'N» „alt“	WôSsāBhe 'Ā» und „satt“	WajjeĀ 'SāPh» und 'er wurde versammelt
גָּוַע ka.wft.3ms pk.cj	מוֹת ka.wft.3ms pk.cj	אֲבִרְהָם na	בְּשִׁיבָה fs pk.pp	טוֹבָה aj.fs	זָקָן ka.pe.3ms aj.ms	שָׁבַע aj.ms pk.cj	אָסַף ni.wft.3ms pk.cj

אֶל-עַמּוּיוֹ: a:~Schwinge des Getümmels										אֶל-עַמּוּיוֹ: ÄL-» „Volkschaften“, seinen Völkern seinen עַם וְ sf.3ms mp.cs pk.pp																					
בֶּן- „Sohn des“ [na].ms.cs	עַפְרוֹן „ÄPhRo‘N“ „ÄPhRo‘N“ ü:Staubiger na	שָׂדֶה „SsöDe‘H“ „Gefild des“ ms.cs	אֶל- „ÄL-“ zu m pk.pp	הַמְּכַפְּלָה „HaMaKhPeLa‘H“ der MaKhPeLa‘H ü:Mehrfältigkeit na pk.at	מַעְרַת „MöÄRa‘T“ „Höhle“ von Bloßwandige von fs.cs	אֶל- „ÄL-“ zur pk.pp	בָּנָיו „BaNa‘W“ „Söhne“, seine sf.3ms mp.cs	וַיִּשְׁמַע אֶל „WöJiSchMaE‘“ und JiSchMaE‘ ü:Er hört EL na pk.cj	יִצְחָק „JiZCha‘Q“ „JiZCha‘Q“ ü:Er lacht 1 na ka.ft.3ms	אֹתוֹ „ÖTO“ ÖT „ihn“ sf.3ms pk	וַיִּקְבְּרוּ „WajjiQBöRU“ und „sie begruben“ ka.wft.3mp pk.cj																				
1 a:JaHs Lachen 2 a:Bestürztem Zugehöriger, ~Bestürzender 3 a:Der Durchbitterte {ar}																															
				מִמָּוָה: MaMRe‘ MaMRe‘ ü:Der Ausersehene {ar} 3		פָּנִי „PöNe“ „Angesichtern der“ -		עַל- „ÄL-“ a:gegenüber auf		אֲשֶׁר „ÄSchä‘R“ welches ü:Bestürzter meiner 2																					
				מִמָּוָה na		פָּנִי mfp.cs		עַל pk.pp		אֲשֶׁר pk.rl																					
הַחֲתִי na.ms pk.at																															
זָחַר na																															
1M 25.9																															
הַשָּׂדֶה „HaSsāDā‘H“ das „Gefild“ -												אֲשֶׁר- „ÄSchär-“ welches -		קָנָה „QaNa‘H“ „erworben er“ ~beeiferte er -		אֲבָרְהָם „ÄBhRaHa‘M“ ABhRaHa‘M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1		מֵאֵת „MeE‘T“ von ET -		בְּנֵי- „BöNeL-“ „Söhnen des“ -		חֵת „Che‘T“ CheT ü:Bestürzter -		שָׂמָה „Schā‘MaH“ dort wärts -		קָבַר „QuBa‘R“ wurde begraben er -					
הַשָּׂדֶה ms pk.at												אֲשֶׁר pk.rl		קָנָה/קָנָה ka.pe.3ms na		אֲבָרְהָם na		מִן pk.pp		אֶת pk.pp		בֶּן mp.cs		חֵת na		שָׁם pk.av		הַ drH		קָבַר pu.pe.3ms	
1 a:~Schwinge des Getümmels																															
אֲבָרְהָם „ÄBhRaHa‘M“ ABhRaHa‘M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1												וְשָׂרָה „WöSsaRa‘H“ und SsaRa‘H ü:Fürstin na pk.cj		אֲשֶׁתוֹ: „İSchTO“ „Männin“, seine -																	
אֲבָרְהָם na												שָׂרָה sf.3ms fs.cs		אֲשֶׁר na																	
וַיְהִי „WajöHI“ und „es wurde“ und er wurde												אַחֲרָי „ÄChaRe‘J“ „nach“ -		מוֹת „MO‘T“ „Tod des“ -		אֲבָרְהָם „ÄBhRaHa‘M“ ABhRaHa‘M ü:Vaterhaupt des Getümmels 1		וַיְבָרֶךְ „WajöBhā‘RāKh“ und „er segnete“ -		אֱלֹהִים „ÄLoHI‘M“ „ÄLoHI‘M“ 2		אֶת- „ÄT-“ ÄT		יִצְחָק „JiZCha‘Q“ „JiZCha‘Q“ ü:Er lacht 3		בָּנוֹ „BöNO“ „Sohn“, seinen -		וַיָּשֶׁב „Wajje‘SchāBh“ und „er hatte Sitz“ -			
ka.wft.3ms pk.cj												mp.cs pk.pp		ka.if.[cs] ms.cs		na		pi.wft.3ms pk.cj		mp		pk		na ka.ft.3ms		sf.3ms ms.cs		ka.wft.3ms pk.cj			
1 a:~Schwinge des Getümmels 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter 3 a:JaHs Lachen 4 a:Sehe! {fs}																															
יִצְחָק „JiZCha‘Q“ „JiZCha‘Q“ ü:Er lacht 3												עַם- „İM-“ mbei mit		בְּאֵר „BöE‘R“ „Brunnen“ -		לְחִי „LaCha‘J“ ü:Zu Lebendem		רֹאִי: „Ro‘I“ „Ro‘I“ ü:Besehenes 4													
עַם „JiZCha‘Q“ na ka.ft.3ms												בְּאֵר „[na].fs.[cs]“		לְחִי pk.pp+pk.at+ms		רֹאִי/רֹאִה+ ms ka.pt.ms.[cs]+sf.1s															
1M 25.11																															

Die Geburtslinien JiSchMaE»Ls

וְאֵלָה	תְּלֹדֶת	יִשְׁמַעְאֵל	בֶּן-	אֲבָרְהָם	אֲשֶׁר	יִלְדָּה	הָגַר
WöE»LāH» und „diese“	ToLöDo»T» „Geburtslinien“ des	JiSchMaE» JiSchMaE» ü:Er hört EL	BÄN-» „Sohn des“	ÄBhRaHa»M» ABhRaHa»M ü:Vaterhaupt des Getümmels	ÄSchä»R» welchen	JaLöDā»H» „gebar sie“	HaGa»R» HaGa»R ü:Die Gastende
na	fp.cs	na	[na].ms.cs	na	pk.rl	ka.pe.3fs	na
■ a: ~Schwinge des Getümmels							
הַמְּצֻרִית	שִׁפְחָת	שָׂרָה	לְאֲבָרְהָם:				
HaMiZRI»T» die MiZRI»T» ü:Bedrängnissen Zugehörige {fs}	SchiPhCha»T» „Magd der“	SsaRa»H» SsaRa»H ü:Fürstin	LöÄBhRaHa»M» zu ABhRaHa»M ü:Vaterhaupt des Getümmels				
na pk.at	fs.cs	na ka.pe.3ms	na pk.pp				
וְאֵלָה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׁמַעְאֵל	בְּשִׁמְתָם	לְתוֹלְדוֹתָם	בְּכֹר	נְבִיֹת
WöE»LāH» und „diese“	SchöMO»T» „Namen der“	BöNe»J» „Söhne des“	JiSchMaE» JiSchMaE» ü:Er hört EL	BiSchMoTi»M» in „Namen“ ihren	LöTOLöDoTa»M» zu „Geburtslinien“, ihren	BöKho»R» „Erstling des“	NöBhaJo»T» NöBhaJo»T ü:Aufkömmling
aj.mfp, pn.d! p pk.cj	mp.cs	mp.cs	na	sf.3mp mp.cs pk.pp	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.[cs]	na
וְקָדַר	וְאֲדָבָאֵל	וּמִבְשָׁם:					
WöQeDa»R» und QeDa»R ü:Verdusterer	WöADBöE»L» und ADBöE»L ü:Schüren in/gegen EL	UMiBhSsa»M» und MiBhSsa»M ü:Balsamierer					
na pk.d	na pk.cj	na pk.cj					
וּמִשְׁמַע	וְדוּמָה	וּמִשָּׂא:					
UMiSchMa» und MiSchMa» ü:Hören	WöDUMa»H» und DUMa»H ü:Verstillung	UMaSsa» und „MaSsa“ ü:Traglast					
na pk.cj	na pk.cj	[na].ms.cs pk.cj					
חֲדַר	וְתִימָא	יִטּוֹר	נְפִישׁ	נְקֻדָּה:			
ChaDa»D» ChaDa»D ü:Er ist scharf	WöTeMa» und TeJMa» ü:Der Erstaunliche {ar}	JöThU»R» JöThU»R ü:Er reiht auf	NaPhI»Sch» NaPhI»Sch ü:Seelischer	WaQe»DMaH» und Qe»DMaH ü:Vorzeit wärts			
na	na pk.cj	na	na	na pk.av pk.cj			
אֵלָה	הֵם	בְּנֵי	יִשְׁמַעְאֵל	שְׁמֹתָם	בְּחֻצְרֵיהֶם	וּבְטִירָתָם	עֶשֶׂר
Ä»LāH» „diese“	He»M» „sie“	BöNe»J» „Söhne des“	JiSchMaE» JiSchMaE» ü:Er hört EL	SchöMoTa»M» „Namen“, ihre	BöChaZReHä»M» in „Begrasten“, ihren	UBhöThiRoTa»M» und in „Umreihungen“, ihren	ÄSsa»R» „zehn“ e:12
aj.mfp, pn.d! p	pn.in.3mp	mp.cs	na	sf.3mp mp.cs	sf.3mp mfp.cs pk.pp	sf.3mp fp.cs pk.pp	car.ms

■ a: Östlicher, Vorzeitiger

נְשִׂאִים	לְאֻמָּתָם:
NöSsl' 'M≠ zu „Muttervölkern“ a: Nebel	LöÜMoTä 'M≠ „ihren“ a: Nebel
נְשִׂאִי	לְאֻמָּה
mp	sf.3mp fp.cs pk.pp

וְאֵלֶּה	שָׁנִי	חֲנִי	יִשְׁמְעָאֵל	מָאת	שָׁנָה	וְשִׁלְשִׁים	שָׁנָה	וְשִׁבְעָה	שָׁנִים
WöE' 'LäH≠ und „diese“	SchöNe 'H≠ „Jahre“ Wiederholungen der	Chalje 'J≠ „Lebenden“ Leben des	JiSchMaE' 'L≠ JiSchMaE' 'L ü: Er hört EL	MöÄ 'T≠ „hundert“ des	SchaNa 'H≠ „Jahres“	USchöLoSchl' 'M≠ und „dreißig“	SchaNa 'H≠ „Jahr“	WöSchä 'Bha'≠ und „sieben“ e:137	SchaNi 'M≠ „Jahre“
אַלֶּה	שָׁנִים שָׁנָה	חֲנִי	יִשְׁמְעָאֵל	מָאת	שָׁנָה שָׁנָה	שָׁלֹשׁ	שָׁנָה	שִׁבְעָה	שָׁנִים שָׁנָה
aj.mfp, pn.d! p pk.cj	car.md.cs fp.cs	mp.cs	na	car.fs.cs	fs ka.pe.3ms	car.mfp pk.cj	fs ka.pe.3ms	car.fs, na pk.cj	fp ms

1M 17

וַיָּנֹכַח	וַיָּמָת	וַיֵּאסֹף	אֶל-עַמּוּ:
WajjiGWa'≠ und „er hauchte aus“	Wajja' MoT≠ und „er starb“	WajjeÄ' SäPh≠ und „er wurde versammelt“	ÄL-≠ zu
נֹכַח	מָוֶת	אָסַף	עַם ו
ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	ni.wft.3ms pk.cj	sf.3ms mp.cs pk.pp

וַיִּשְׁכְּנוּ	מַחֲוִילָה	עַד-	שׁוּר	אֲשֶׁר-עַל-	פָּנֵי	מִצְרַיִם	בְּאֶחָה
WajjiSchöNU'≠ und „sie wohnten“	Me,ChäWiLa' 'H≠ von ChaWiLa' 'H ü: Sandiges	ÄD-≠ „bis“	Schu' R≠ „SchUR“ ü: Verharnisch-tes-ung	ÄSchä 'R≠ welches	PöNe 'J≠ „Angesichtern“ von	MiZRa 'JiM≠ „MizRa 'JiM“ ü: Bedrängnisse {dl}	BoÄKhä 'H≠ „Kommen, deinem“
שָׁכַן	מָוֶת	עַד	שׁוּר	עַל	פָּנֵה	מִצְרַיִם	בּוֹא כָה
ka.wft.3mp pk.cj	na pk.pp	pk.pp, ms	[na].ms	pk.pp	mfp.cs	na.md	sf.2ms ka.if.cs

1M 25.18

אֲשׁוּרָה	עַל-פָּנֵי	כָּל-	אֲחִיו	נָפַל:
ÄSchu' R≠ ASchu' R wärts ü: Dirigierender	ÄL-≠ agegenüber	ÄChä 'W≠ „Brüdern“, seinen	KhöL-≠ „allen“	NäPhä 'L≠ „fiel er“
אֲשׁוּרָה	עַל	כָּל	אָח ו	נָפַל
sf.drH na	pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms mp.cs	ka.pe.3ms

Die Geburt ĖSsa'Ws und JaÄQo'Bhs

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	יִצְחָק	בֶּן-	אֲבִרְתָּם	אֲבִרְתָּם	אֲבִרְתָּם	הוֹלִיד	אֶת-
WöE' 'LäH≠ und „diese“	TOLöDo 'T≠ „Geburtslinien“ des	JiZChä 'Q≠ „JiZChä 'Q“ ü: Er lacht	Bän-≠ „Sohn“ des	ÄBhRaHä 'M≠ „ABhRaHa 'M“ ü: Vaterhaupt des Getümmels	ÄBhRaHä 'M≠ „ABhRaHa 'M“ ü: Vaterhaupt des Getümmels	ÄBhRaHä 'M≠ „ABhRaHa 'M“ ü: Vaterhaupt des Getümmels	HOLI 'D≠ „machte geboren er“	ÄT-≠ ÄT
אַלֶּה	תּוֹלְדוֹת	יִצְחָק	בֶּן	אֲבִרְתָּם	אֲבִרְתָּם	אֲבִרְתָּם	יָלַד	אֶת
aj.mfp, pn.d! p pk.cj	fp.cs	na ka.ft.3ms	[na].ms.cs	na	na	na	hi.pe.3ms	pk

1M 25.19

יִצְחָק:	יִצְחָק
JiZChä 'Q≠ „JiZChä 'Q“ ü: Er lacht	JiZChä 'Q≠ „JiZChä 'Q“ ü: Er lacht
יִצְחָק	יִצְחָק
na ka.ft.3ms	na ka.ft.3ms

- 1 a: JaHs Lachen
2 a: ~Schwinge des Getümmels

וַיְהִי	יִצְחָק	בֶּן-	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בְּקַחְתּוֹ	אֶת-	רִבְקָה	בֶּת-	בְּתוּאֵל	הָאֲרָמִי
WajöHi'≠ und „es wurde“ und er wurde	JiZChä 'Q≠ „JiZChä 'Q“ ü: Er lacht	Bän-≠ „Sohn“ von	ÄRBä 'I' M≠ „vierzig“	SchaNa 'H≠ „Jahr“	BöQaChTO'≠ im „Nehmen, seinem“	ÄT-≠ ÄT	RiBhQa 'H≠ „RiBhQa 'H“ ü: Mästende	BäT-≠ „Tochter“ des	BöTUÉ 'L≠ BöTUE' L ü: Haus seines EL	HaÄRaMI'≠ des ARaMI'≠ ü: Urhoher meiner
הָיָה	יִצְחָק	בֶּן	אַרְבַּע	שָׁנָה	בְּקַחְתּוֹ	אֶת	רִבְקָה	בֶּת	בְּתוּאֵל	הָאֲרָמִי
ka.wft.3ms pk.cj	na ka.ft.3ms	[na].ms.cs	car.mfp	fs ka.pe.3ms	pk.pp	sf.3ms ka.if.cs	na	[na].fs.[cs]	na	na pk.at

1M 25.20

מִפְדָּן	אֲרָם	אֲחֹת	לָבָן	הָאֲרָמִי	לֹו	לְאִשָּׁה:
MiPaDa 'N≠ aus/von PaDa' N ü: Loskauf	ÄRa 'M≠ ÄRa 'M ü: Urhöhe	ÄChö 'T≠ „Brüderin“ des	LäBhä 'N≠ „LaBha 'N“ ü: Weißer	HaÄRaMI'≠ des ARaMI'≠ ü: Urhoher meiner	LO'≠ zu „sich“ zu ihm	LöfSchä 'H≠ zur „Männin“
מִפְדָּן	אֲרָם	אֲחֹת	לָבָן	הָאֲרָמִי	לֹו	לְאִשָּׁה
na pk.pp	na	fs.cs	aj.ms, na	na pk.at	fs pk.pp	fs pk.pp

וַיַּעֲתֵר	יִצְחָק	לִיהֲוָה	לְנָכַח	אֲשֶׁתּוֹ	כִּי	עָקְרָה	הוּא	וַיַּעֲתֵר
Wajjä' Ta' R≠ und „er flehte“ und er ~überreichlich	JiZChä 'Q≠ „JiZChä 'Q“ ü: Er lacht	LäJaHäWä 'H≠ zu „ihm“ ü: Er lacht	LöNo' KhaCh≠ zu konfrontiert zu ~redlichem	ISchTO'≠ „Männin, seiner“	KI'≠ „denn“	ÄQaRa' H≠ „unfruchtbar“ des	Hi'≠, KT:HU'≠ „QR:sie“ KT:er	WajjeÄ' Tär≠ und „er wurde erleh“
עָתָר	יִצְחָק	לִיהֲוָה	לְנָכַח	אֲשֶׁתּוֹ	כִּי	עָקְרָה	הוּא	עָתָר
ka.wft.3ms pk.cj	na ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.pp pk.pp	sf.3ms fs.cs	aj.fs	pk.cj, ms	pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	ni.wft.3ms pk.cj

1M 25.21

לֹו	יְהוָה	וַתֵּתֵר	רִבְקָה	אֲשֶׁתּוֹ:
LO'≠ zu „ihm“	JaHäWä 'H≠ „ihm“ ü: Er lacht	WaTa' HaR≠ und „sie wurde schwanger“ und sie wurde ~berg/g	RiBhQa 'H≠ „RiBhQa 'H“ ü: Mästende	ISchTO'≠ „Männin, seine“
ו	יְהוָה	וַתֵּתֵר	רִבְקָה	אֲשֶׁתּוֹ
sf.3ms pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3fs pk.cj	na	sf.3ms fs.cs

- 1 a: JaHs Lachen
2 ü: Er macht werden

וַיִּתְרָצְוּ	הַבָּנִים	בְּקִרְבָּה	וַתֹּאמֶר	אִם-	כֵּן	לָמָּה	זֶה	אֲנִכִּי	וַתֵּלֶךְ
WajjiTRo,ZäZU'≠ und „sie knickten sich“	HaBäNi' M≠ die „Söhne“	BöQiRBä 'H≠ im „Innern“, ihrem	WaTo' MäR≠ und „sie sprach“	IM-≠ wenn	Ke' N≠ „also“ so	Lä 'MaH≠ zu was,	Sä 'H≠ „dies“	ÄNo' Khl≠ „ich“	WaTe' LäkH≠ und „sie ging“
רָצוּ	בָּנִים	בְּקִרְבָּה	וַתֹּאמֶר	אִם	כֵּן	לָמָּה	זֶה	אֲנִכִּי	וַתֵּלֶךְ
ht2.wft.3mp pk.cj	mp pk.at	sf.3fs ms.cs pk.pp	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	pk.cj	pk.av, ms	pk.pp	aj.ms, pn.d!/ri	pn.in.1s	ka.wft.3fs/3ms pk.cj

1M 25.22

לְדַרְשׁ	אֶת-יְהוָה:
LiDöRo' Sch≠ zum „nachzuforschen“	ÄT-≠ ÄT
דָּרַשׁ	אֶת
ka.if.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לָהּ	שָׁנִי	{גִּוִּים}	[גִּוִּים]	בְּבִטְנָךְ	וּשְׁנֵי	לְאֻמִּים
Wajjo' MäR≠ und „er sprach“	JaHäWä 'H≠ „ihm“ ü: Er lacht	Lä 'H≠ zu „ih“	SchöNe 'J≠ „zwei“	Göji' M'≠ „~Schluchten“	[Göji' M']≠ „[Nationen]“	BöBhiThNe' Kh≠ in „Bauch“, deinem	USchöNe 'J≠ und „zwei“	LöÜMI' M≠ „Volksstämme“
אָמַר	יְהוָה	לָהּ	שָׁנִי	גִּוִּים	גִּוִּים	בְּבִטְנָךְ	וּשְׁנֵי	לְאֻמִּים
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.3fs pk.pp	car.md.cs fp.cs	car.md.cs fp.cs	mp.[QR]	sf.2fs fs.cs pk.pp	car.md.cs fp.cs	mp

1M 25.23

יַעֲבֹד	וָרַב	יֶאֱמָץ	מִלֵּאִם	וְלֹאֵם	יִפְרְדּוּ	מִמַּעֲיָד
JaĀBho´D» er *wird dienen	WōRa´Bh» und ‚Vielfähiger* -	Jä.ÄMa´Z» er wird gefestigter -	MiLöÖ´M» mehrer als ‚Volksstamm von Volksstamm	ULöÖM´» und ‚Volksstamm	JiPaRe´DU» sie werden getrennt werden	MIMeÄ´jKh» aus/von ‚Eingeweiden“ deinen
עבד ka.ft.3ms	רב aj.ms pk.cj	אמץ ka.ft.3ms	מן לאם ms pk.pp	מן לאם ms pk.cj	פרד ni.ft.3mp	מן מעה ר sf.2fs mp.cs pk.pp

1 ü:Er macht werden

2 s:Anhang "KÖTI´Bh und QöRe´J"

זַעֲרִי:
Za´I´R»
Geringemזַעֲרִי
aj.ms

וַיִּמְלֵאֵי	יָמֶיהָ	לִלְדֹתָ	וְהָנָה	תּוֹמָם	בְּבִטְנָהּ:
WajjiMLö´U´» und sie wurden erfüllt	JaMä´JHa» Tage ihre	LaLä´Dät» zu gebären	WöHiNe´H» und da	TOMi´M» Zwillinge	BöBhiThNa´H» in Bauch ihrem
מלא ka.wft.3mp pk.cj	יָמֶיהָ sf.3fs mp.cs	לִלְדֹתָ ka.if.[cs] pk.pp	וְהָנָה pk.ij pk.cj	תּוֹמָם mp	בְּבִטְנָהּ sf.3fs fs.cs pk.pp

1 a:Tätigen

וַיֵּצֵא	הָרִאשׁוֹן	אֲדֻמּוֹנִי	כָּלֹו	בְּאֶדְרֵת	שַׁעֲרָ	וַיִּקְרָאוּ	שְׁמוֹ	עָשׂוּ:
WajjeZe´» und er ging heraus	HaRi´Scho´N» der Anfängliche*	ĀDMONI´» gerötetes	KuLO´» alles, seines	KöÄDä´Rät» wie Pelz der	SseÄ´R» Behaarung	WajjiQRö´U´» und sie riefen	SchöMO´» Namen seinen	ĒSsa´W» Täter 1 ü:Täter 1
יָצֵא ka.wft.3ms pk.cj	רִאשׁוֹן aj.ms.[cs] pk.at	אֲדֻמּוֹנִי aj.ms	כָּלֹו sf.3ms ms.cs	בְּאֶדְרֵת fs.cs pk.pp	שַׁעֲרָ ms	קרא ka.wft.3mp pk.cj	שְׁמוֹ ms.cs	עָשׂוּ na

וַאֲחֵרֵי	כֵּן	יָצֵא	אָחִיו	וַיָּדוּ	אָחִיו	בַּעֲקָב	עָשׂוּ	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ
WöÄChäRel´» und nach	Khe´N» so	JaZä´» ging heraus er	ÄChl´W» Bruder seiner	WöJaDO´» und Hand seine	ÖChä´Sät» erfassend	BaÄQe´Bh» in Ferse des	ĒSsa´W» Täter 1 ü:Täter 1	WajjiQRa´» und er las	SchöMO´» Namen seinen
אָחֵר pt.pp.p.cs pk.cj	כֵּן pk.av, ms.[cs]	יָצֵא ka.pe.3ms	אָחִיו sf.3ms ms.cs	וַיָּדוּ sf.3ms mfs.cs pk.cj	אָחִיו ka.pt.fs	בַּעֲקָב ms.cs pk.pp	עָשׂוּ na	קרא ka.wft.3ms pk.cj	שְׁמוֹ sf.3ms ms.cs

1 a:Tätigen

2 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

3 a:JaHs Lachen

יַעֲקֹב	וַיִּצְחָק	בֶּן	שְׁשִׁים	שָׁנָה	בְּלֶדֶת	אִתָּם:
JaÄQo´Bh» JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 2	WöJizChä´Q» und JizChä´Q´ ü:Er lacht 1 ü:Fersehaltender 2	Bän´» Sohn von	SchiSchi´M» sechzig	SchäNa´H» Jahr	BöLä´Dät» im Gebären	ÖTa´M» ÖT sie
יַעֲקֹב na	בֶּן ka.wft.3ms pk.cj	שְׁשִׁים car.mfp	שָׁנָה fs[ka.pe.3ms	בְּלֶדֶת pk.pp	אִתָּם sf.3mp pk	אִתָּם sf.3mp pk

ĒSsa´W verkauft seine Erstlingschaft

וַיִּנְדְּלוּ	הַנְּעָרִים	וַיְהִי	עָשׂוּ	אִישׁ	יָדַעַ	צִיד	אִישׁ	שָׁדָה	וַיַּעֲקֹב	אִישׁ	תָּם
WajjiGDöLi´» und sie wurden groß und sie ergroßten	HaNöÄRI´M» die Jünglinge	WajöHI´» und es wurde	ĒSsa´W» Täter 1 ü:Täter 1	Ö´Sch» Mann	JoDe´Ä» erkennend*	Za´JiD» Erjagung*	Ö´Sch» Mann des	SsäDä´H» Gefilds	WöJaÄQo´Bh» und JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 2	Ö´Sch» Mann	Tä´M» vollendet
נִדְּלוּ ka.wft.3mp pk.cj	הַנְּעָרִים mp pk.at	וַיְהִי na	עָשׂוּ na	אִישׁ ms.[cs]	יָדַעַ ka.pt.ms.[cs]	צִיד ms	אִישׁ ms.[cs]	שָׁדָה ms	וַיַּעֲקֹב na pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	תָּם ms.cs[aj.ms]

1 a:Tätigen

2 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

יֹשֵׁב
JoSche´Bh»
sitzhabendאָהֶל
mpיֹשֵׁב
ka.pt.ms.[cs]

וַיֵּאָהֵב	יִצְחָק	אֶת־	עָשׂוּ	כִּי־	צִיד	בְּפִיו	וַרְבֵּקָה	אֶת־	יַעֲקֹב:
WajjaÄHä´Bh» und er liebte	JizChä´Q» JizChä´Q´ ü:Er lacht 1 ü:Fersehaltender 2	ÄT» ÄT	ĒSsa´W» Täter 1 ü:Täter 1	Kl´» denn	Za´JiD» Erjagung*	BöPhl´W» in Mund seinem	WöRiBhQa´H» und RiBhQa´H ü:Mästende	ÄT» ÄT	JaÄQo´Bh» JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 1
אָהֵב ka.wft.3ms pk.cj	יִצְחָק na	אֶת־ pk	עָשׂוּ na	כִּי־ pk.cj, ms	צִיד ms	בְּפִיו sf.3ms ms.cs pk.pp	וַרְבֵּקָה na pk.cj	אֶת־ pk	יַעֲקֹב na

1 a:JaHs Lachen

2 a:Tätigen

3 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

וַיִּזֵּד	וַיַּעֲקֹב	נָזִיד	וַיָּבֵא	עָשׂוּ	מִן־	הַשָּׂדָה	וְהוּא	עֵיִף:
Wajja´Säd» und er machte sieden	JaÄQo´Bh» JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 1	NaSl´D» Gesottenes	WajjaBho´» und er kam	ĒSsa´W» Täter 2 ü:Täter 2	Min´» von	HaSsäDä´H» dem Gefild	WöHu´» und er	ÄJe´Ph» ermattet
זִיד hi.wft.3ms pk.cj	וַיַּעֲקֹב na	נָזִיד ms	בֹּא ka.wft.3ms pk.cj	עָשׂוּ na	מִן־ pk.pp	הַשָּׂדָה ms pk.at	וְהוּא pn.in.3ms pk.cj	עֵיִף aj.ms

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

2 a:Tätigen

וַיֹּאמֶר	עָשׂוּ	אֶל־	יַעֲקֹב	הַלְעִשְׁתִּי	נָא	מִן־	הָאָדָם	הָאָדָם	הַזֶּה	כִּי	עֵיִף
Wajjo´»Mär» und er sprach	ĒSsa´W» Täter 1 ü:Täter 1	ÄL» zu	JaÄQo´Bh» JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 2	HaL´IThe´NI» lass schlingen, mich	Na´» doch	Min´» von	HaÄDo´M» dem Roten	HaÄDo´M» dem Roten	HaSä´H» diesem	Kl´» denn	ÄJe´Ph» ermattet
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	עָשׂוּ na	אֶל־ pk.pp	יַעֲקֹב na	הַלְעִשְׁתִּי sf.1s hi.!.ms	נָא pk.ij, aj.ms	מִן־ pk.pp	הָאָדָם aj.ms pk.at	הָאָדָם aj.ms pk.at	הַזֶּה aj.ms, pn.dl/r! pk.at	כִּי pk.cj, ms	עֵיִף aj.ms

1 a:Tätigen

2 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

3 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A´LäPh-Gleicher-/Blut

אָנֹכִי	עַל־	כֵּן	קָרָא־	שְׁמוֹ	אָדָם:
ÄNo´Khl» ich	ÄL» auf	Ke´N» so	QaRa´» rief* er	SchöMO´» Namen seinen	ÄDO´M» ÄDO´M ü:Roter 1
אָנֹכִי pn.in.1s	עַל־ pk.pp	כֵּן pk.av, ms	קָרָא ka.pe.3m	שְׁמוֹ sf.3ms ms.cs	אָדָם na

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	מִכְרָהּ	כִּי־	אֶת־	בְּכֶרְתָּךְ	לִי:
Wajjo´»Mär» und er sprach	JaÄQo´Bh» JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 1	MIKhRä´H» verkaufe,!	KhalJO´M» wie der Tag	ÄT» ÄT	BöKho,RäTöKhä´» Erstlingschaft, deine	Li´» zu mir
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	יַעֲקֹב na	מִכְרָהּ pgH ka.!.ms	כִּי־ pk.pp+pk.at	אֶת־ pk	בְּכֶרְתָּךְ sf.2ms fs.cs	לִי sf.1s pk.pp

a:Tätigen

a:Tätigen	וַיֹּאמֶר		עָשׂוּ		הִנֵּה		אֲנִי		הוֹלֵךְ		לָמוּת		וְלִמָּה		זֶה		לִי		בְּכֶרְהָ:	
	Wajjo ‘Mär» und ‘er sprach		ËSSa ‘W» ËSSa ‘W ü:Täter 1		HiNe ‘H» da		ÄNoKhI ‘» ich		HoLe ‘Kh» „wandelnd“		LaMu ‘T» zu ‚sterben		WöLaMaH-» und zu was,		Šä ‘H» ,dies		Li ‘» zu mir		BöKhoRa ‘H» ,Erstlingschaft	
	אמר		עָשׂוּ		הִנֵּה		אֲנִי		הלך		לָמוּת		לִמָּה		זֶה		לִי		בְּכֶרְהָ	
	ka.wft.3ms pk.cj		na		pk.ij		pn.in.1s		ka.pt.ms.[cs]		ka.if.[cs] pk.pp		pk.pp pk.cj		pn.?		aj.ms, pn.dl/rl		fs sf.1s pk.pp	
1M 25:32	וַיִּמְכַּר		לֹו		וַיִּשְׁבַּע		כִּיּוֹם		לִי		הַשְׁבְּעָה		יַעֲקֹב		וַיֹּאמֶר					
	WajjiMKo ‘R» und ‘er verkaufte		LO ‘» zu ,ihm		WajjiSchäBha ‘» und ‘er wurde schwören gemacht		KaJJo ‘M» wie der ‚Tag		Li ‘» zu mir		HiSchä ‘BhÄH» ,schwöre für dich! werde schwörendgemacht		JaÄQo ‘Bh» JaÄQo ‘Bh ü:Fersehaltender 1		Wajjo ‘Mär» und ‘er sprach					
	מכר		לֹו		שבע		כִּיּוֹם		לִי		הַשְׁבְּעָה		יעקב		אמר					
	ka.wft.3ms pk.cj		sf.3ms pk.pp		ni.wft.3ms pk.cj		ms pk.pp+pk.at		sf.1s pk.pp		pgH ni.!.ms		na		ka.wft.3ms pk.cj					
1M 25:33																				

a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

אֶת־	בְּכֶרְתּוֹ	לְיַעֲקֹב:
ÄT-» ÄT	BöKhoRaTO '» ,„Erstlingschaft ,seine	LöJaÄQo 'Bh» zu JaÄQo 'Bh ü:Fersehaltender 1
את	בכרתו	ליעקב
pk	sf.3ms fs.cs	na pk.pp

וַיַּעֲקֹב	נָתַן	לְעֵשָׂו	לֶחֶם	וַיִּנְזֵד	עֲדָשִׁים	וַיֹּאכַל	וַיִּשְׁתַּ	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ
WöJaÄQo 'Bh» und JaÄQo 'Bh ü:Fersehaltender 1	NaTa 'N» ,gab er	LöÉSsa 'W» zu ÉSsa 'W ü:Täter 2	Lä 'ChäM» ,„Brot	UNöŠI 'D» und „Gesottenes der	ÄDaSchi 'M» ,Linsen	Wajjo 'KhaL» und 'er aß	Wajje 'SchT» und 'er trank	Wajja 'QoM» und 'er stand auf	WajjeLa 'Kh» und 'er ging
יעקב	נתן	לעשו	לחם	וינזד	עדשים	ויאכל	וישתה	ויקם	וילך
na pk.cj	ka.pe.3ms	na pk.pp	ms.[cs]	ms.cs pk.cj	mp	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj

a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

a:Tätigen

וַיִּבֶז	עָשׂוּ	אֶת־	תְּבִכְרָהּ:
Wajji 'BhäŠ» und 'er verachtete	ÉSsa 'W» ÉSsa 'W ü:Täter 2	ÄT-» ÄT	HaBöKhoRa 'H» die „Erstlingschaft
בזה	עשו	את	תבכרה
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	fs pk.at